

*deža*

Kübel. kábliza, Désha, véjderze. Alveolus, situla.

HIPOLIT: Dict. II,

109

*deša*

Schmalzkübel. kábelza, ali Désha másła.  
Cadus vel orca butyri.

167

**HIPOLIT: Dict. II,**

desha

Acrotophorum, Kübel. Kibelre, desha.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 9

*deŝĉla*

Landvogtey. flegaria, gubernajnie ŝniga de-  
ŝeŝkiga oblaŝtnjka: tudi ena deŝhella.  
praefectura, satrapia, provincia.

HIPOLIT: Dict. II, 111

*Sexela*

Fürstenthum. éniga firrhta deshélla, vivúdszhina,  
vivúdstvu. principatus, ducatus.

HIPOLIT: Dict. II 67

*deréla*

Regiment, macht Vnd gewalt Zuherrschen. Cefsárstvu,  
králestvu, vívudíá, gospodstvú, oblást, deshélla, der-  
shava. Regnum, principatus, dominatus, potestas,  
ditio.

*děřela*

Eylande, Insul. ottók, éna deshélla, ali  
sémla v'sréjdi vodé ťtojéžha. Infula.

*dexěla*

Insel. ottók, deshéla na fréjdi vodé. Insula.



deřela

Infula, Insel: land mit wasser umgeben.  
ina deřela v' přejdi vóde stojěha:  
otòr, otòrkix, infula.

HIPOLIT: Dict. I , 312

6

*desčela*

Mohr.samúrez.aethiops.

Mohrenland.samúrska desčella.aethiopia.

*desela*

Ost, morgen. jútrova deshéla, sonzhni is'hod,  
sonza is'hajánie. oriens.

*Thracia*

Thracia, eine grosse Landschaft, an dem ponto Eur-  
xino gelegen. eine velina derhella.

HIPOLIT, Dict:

Nomenclatura regionum, 20  
populorum etc.

*desiela*

Teutonia. Teutschland. něufhka deshella.

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum, 20  
populorum etc.

*dexela*

*Böhem. pemscha deskello. Boëmia.*

HIPOLIT, Dict.:  
Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

23

*dexela*

Beyeren. parvula deshella. Bavaria:  
Vindelicia.

HIPOLIT, 1868  
Nomenclatura regionum, 23  
populorum etc.

*desiela*

*Algen. parva desiella. vindelicis.*

HIPOLIT, Dict:  
Nomenclatura regionum, 22  
populorum etc.



*desiela*

Westphalia, Westphalen, eine Landschaft.  
Westphalia, desiella.

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum, 22  
populorum etc.

dexila

Volturina, Velleia, ex landschaft. ex Deshella.

HIPOLIT, Dict:

Nomenclatura regionum, 22  
populorum etc.

Uersela

Unterwaldia, Unterwaldeu, sive Land-  
schaft. sive Uersella.

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

22

*dexela*

Vindelica, Bayerland, Alger. parvora  
desbella.

HIPOLIT, Dict:  
Nomenclatura regionum, 21.  
populorum etc.

*deschela*

Brandenburgum, Brandenburg. prandeleburg,  
ena Deschella.

HIPOLIT, Dict:  
Nomenclatura regionum, *H*  
populorum etc.

*dexila*

Anglia, Engelbend. Engländer. Engländer.  
ska Deshella.

HIPOLIT, Dict.:  
Nomenclatura regionum, 2  
populorum etc.

Desiela

Verbigenus Gagus. Ergau, eine Landschaft.  
Ergau, Deshella.

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

21.

derela

Vallis Rhetia. Brettigau, sine laudorheft.  
Bretigau, derhella.

HIPOLIT, Dict:  
Nomenclatura regionum, *2i*  
populorum etc.



Sexela

Vallis Felina. Beltlein, eine Landschaft. ena  
Dehella.

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

21

*desela*

*Gyrolis. Gyrol. Gyrol, deshella.*

HIPOLIT, Dict:  
Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

*21*

pericla

Fascia, eine Handschrift in Italica. Fascia,  
deshella.

HIPOLIT, Dict:

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

21

*desela*

*Aegyptus, Egyptus, Egypťovska desela.*

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

1

*descha*

*Descha, eine Landschaft in Griechenland. ena  
deschella v. Graecji.*

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

1

*Lexica*

*Arcadia, Arcadia, sine Landschaft. Arcadia,  
una deshella.*

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum, 2  
populorum etc.

*Jeshella*

*Arabia, Arabia, in Landheft. ena  
Jeshella.*

HIPOLIT, Dict:  
Nomenclatura regionum, 2  
populorum etc.

*dexila*

*Alfata, Elsas, in landschafft. Elsas,  
ena deshella.*

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum, 2  
populorum etc.



*dexela*

*Alemannia, Fertschland. neufrka deshella.*

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum, 2  
populorum etc.

derela

Deutschland. némfoka derella. Germania.

HIPOLIT: Dict. II, 194

desiela

Brifgoja vel Brifgavia, Brisingen. Bräjsgau,  
Deshella.

HIPOLIT, Dict.:  
Nomenclatura regionum, <sup>4</sup>  
populorum etc.

dezela

Brussia, Inussen, eine landschaft. prajßen,  
ena Deshella.

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum, 4  
populorum etc.

deŕela

Casubia, ein Landschaft im Pommeru. deŕella  
v' pomeranji

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum,

populorum etc.

5

serice

Catalonia, Catalonien, eine Landschaft.  
Catalonia, desbella.

HIPOLIT, Dict.:  
Nomenclatura regionum, 5  
populorum etc.

*deſcia*

*Curlandia, Curland, ein Theil in Liffland.  
ene deſchella.*

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum, 7  
populorum etc.

Devila

Devona, Neumarch, eine Landschaft. na  
deshälla.

HIPOLIT, Dict.:  
Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

se



deschela

Ferrolum, Tirol, eine Landschaft. Tirol,  
ena deschella.

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

20

derela

Britia, Schweiz, eine Landschaft. Schwäizerische  
derella.

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum,

populorum etc.

19

*deschella*

*Septem Capra. Sibenburgem, eine Landchaft.  
ina Deschella.*

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

*18*

*deriela*

*Saxonia, Sachsen, cive Landscheft. saxonia  
deriella.*

HIPOLIT, Dict:  
Nomenclatura regionum, *ig*  
populorum etc.

*desida*

*Sabaudia, Saffoy, savoya, ena Deshella.*

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

14

*dexila*

*Tirolis vel Comitatus Tirolensis. Tirol. Tirol',  
exa derhella.*

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

*21*

*desiela*

Apulia, Apulia eis Landschaft in Halice.  
Apulia, una desiella v. lafdi desielli.

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

2

2

Deriela

Acarnania, eine Landschaft in Epiro, wo es  
Grosse Pferde hat. ena Derhella v. Epiri,  
Nir je veliki Royni snajdejo.

HIPOLIT, Dict:  
Nomenclatura regionum, *s*  
populorum etc.



*deschela*

Aethiopia, Morenland. samu'voka deschela,  
vli samuvvha. Aethiopicus. aus Moren-  
land. samuvvoki.

HIPOLIT, Dict.:  
Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

7

*deriela*

*Petolia, una landschaft in Klein Asien.  
èna deshella v' mali Asji.*

HIPOLIT, Dict. 1  
Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

*dexela*

Herzogthum. savóod, herzogía, é niga Hérzoga  
deshélla. ducatus, ducis satrapia vel tetra-  
rchia.

dexila

↳ herzogthum.

Steiermark., Styria. Stájiroska dexilla,  
Stájerjc.

HIPOLIT, Dict:  
Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

Sup. 90

*dexela*

Thuringia, Thüringen, ein Land. Thüring, de-  
shella. Thuringi, Thüringer. Thüringarji.

HIPOLIT, Dicti

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

*deŕela*

Podolia, eine Landschaft in Polen. Podólia,  
ena deshella v'polski semlyi.

*dixela*

Laconia, die Landschaft, darin Sparta gelegen.  
deshella, v'katéri Sparta leshý.

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

stetia

Marcomannia, Mähren, ein Land. Mahriska  
deshella.

Marcomannus, aus Mähren. ex mahr, ali  
s' mährska deshelle.

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum,

populorum etc.

73



desčela

Frenchreich. Francia, Francka deschella.  
Gallia, Francia.

HIPOLIT, Dict:

Nomenclatura regionum, 24  
populorum etc.

*deshella*

Mahren. mahrska deshella. Moravia, Marcomania.  
einer aus Mahren. en Mahr. moravus, Marcomanus.

HIPOLIT, Dict.

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

dexela

Steyermarch. stóyerje, ali feyersrha de-  
shélla. stiria vel styria.

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

24

*dehella*

*Oberteutschland. regnum superiora*  
*dehella*. *Germania superior.*

HIPOLIT, Dict:  
Nomenclatura regionum, 28  
populorum etc.

duxida

nider Teutnland. spudna nejufhka  
derhella. Germania Inferior.

HIPOLIT, Dict:

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

28

*lexela*

*Mawitanier. samūrri: Mawri:*

*Mawtanierland. samūrre deshella.*

*shawritauia.*

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

*26*

dežela

Karnten. Karotán, Koríška dezhella,  
Koríška. Carinthia, Pannonia.

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

25

*desiela*

Hispanien. *Supánia*, *Supauska* *deskella*.  
*Hispania*.

HIPOLIT, Dict.:  
Nomenclatura regionum, 25  
populorum etc.



Medeia

Medeia, das Land Medea in gros Asien, *Medeia*,  
ena deshella v. veliki Asji.

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

73

desiela

Granata, Granada in spanieu, eine Land-  
schaft. Granáta v. španjji ena desiella.

HIPOLIT, Dict:

Nomenclatura regionum,

populorum etc.

10

*dexcha*

Graecia, Griechenland. gárzhka deshella, ali  
Graecia.

HIPOLIT, Dict. 10  
Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

*desiela*

*Hellas, Griechenland. Graecia, eli garrhda*  
*deshella.*

HIPOLIT, Dict:  
Nomenclatura regionum, *10*  
populorum etc.

Lexica

Hessia, hessen, ein land. Hessen ena dorthella.  
Hessi, die hessen. Hessi.

HIPOLIT, Dict.

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

10

2

dexča

Hannonia, Hennegau. Henegau, ena Dshella.  
Hannouji. Hennegew. Henegávarji.

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum, *10*  
populorum etc.

*duxia*

Pannonia, Ungarn, ein königreich. auch karnthen  
Vnd das Land so Zwischen Sau Vnd drack Ligt. vó-  
garsku krajléstvu. tudi Koróshka inu ta deshella,  
katéra v'mej fávo inu dravo lesly.

HIPOLIT, Dict. 16

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

desola

Numidia, Numidien, eine Landschaft in Africa.  
Numidia, una desolata v. Africi.

HIPOLIT, Dict:  
Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

15



*deschella*

Parthia, der parthen land in Asia. Parthia,  
deschella v' Asji.

HIPOLIT, Dict:  
Nomenclatura regionum, 16  
populorum etc.

Deřela

Gortus, ein Landschaft in Klein Asien. Item  
das Euxinische meer. ena Deřella s' mali  
Asji. tudi Euxinodu morje.

HIPOLIT, Dict:

Nomenclatura regionum, 16  
populorum etc.

# Deriela

Girica, eine Landschaft in Macedonien, da Hügel  
und stille Thal sind: der Muren Wohnungen,  
die daher pierides heissen. ena derhella v.  
Macedonji, nix je veliku kribov imu tihih  
dolu: tih pevdin flauvanie, natere od tot  
bodo pierides imenovane.

HIPOLIT, Dict:  
Nomenclatura regionum, 76  
populorum etc.

derela

Latium, der Latiner land in Italien nahe bey  
Rom. latiora derella blisa per Renu.

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum,

populorum etc.

12

11

dežela

Turgovium, Turgovia, eine Landschaft. Turgov,  
dezhella. Turgea. Turgovia. idem.

HIPOLIT, Dict:

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

21

2

deričla

Transilvania, Sibienbürgen, eine Landshafft.  
Jedin hríbov, Jeshélla.

HIPOLIT, Dict:  
Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

21

2

*dixela*

Mesopotamia, ein landschaft in Asien. Mesopotámia, ena deshella v' Afji.

HIPOLIT, Dict. 14  
Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

deriela

Silesia, Schlesien, eine Landschaft. Silesia,  
ena deriella. Silesius, Schlesier. en Sile-  
sengar.

HIPOLIT, Dict:

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

19

2



dexela

Tartaria, Tartarey, eine grosse Landschaft.  
Tartariya, eine velika Deshella, Tartari:  
die Tartaren. Tartarji.

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

20

Lexica

Syria, Syrien, eine Landschaft. syria, ena  
Iskella. syrius vel syrus, ein Syrer.  
syrier.

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum, 20  
populorum etc.

*Styria*

Stiria vel Styria, Steyer-marck, eine Landschaft.  
stéyerje, ali stéyerska deshella.

HIPOLIT, DICT:

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

deřcha

Thessalia, circa Landschaft, da es gutte Pferd  
hatte: war auch berüchmt wegen der Laubrey.

Thessálicia Thessella, Nix fo doleri Moyni:  
je rinnenitua tuda savólo ruperoye.

HIPOLIT, Dict:

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

20

9

*deschella*

*Cilicia, Cilicien. Landschaft in Klein  
Asien. Cilicia, deschella v' mali Boji.*

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

6

3

desida

Cimberi. Juitländer. Jutlëndarji.  
Cimbrica Chersonesus. Jutland. Jutland,  
desihella.

HIPOLIT, Dict:

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

6

2

*dëshela*

Chaonia, ein Land in Epiro, da Vil storcken  
waren. ena deshella v'Epíru, kir je mnogu shtór-  
kel bilú. Hin [e] Chaonica Ales. ein storck. shtór-  
kla, zhápła.

HIPOLIT, Dict.:  
Nomenclatura regionum, 6  
populorum etc.

dexela

Judea, Judisland, judovska derhella.  
Judaicus. Jud. Jud.

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

11



dexila

Jonia, Jonien, eine Landschaft in Klein  
Asien. Jonia, una desabella v. i. mali  
Asji. Jonicae Chorreae, Jonica verba.  
bulerayen. nerhiste bepejde.

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

ii

5

desiela

Ingadina, Engadyn, eine Landschaft in Rhet-  
tia. Engadyn, eua desiella v. Rhetji.

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum,

populorum etc.

11

*derela*

*Hispania, Spanien. Spánia, ali Spanska  
desheilla. Hispanus, Spanier. Spánier.*

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

ii

*derida*

*Hetruria, en Landskaps i Halien. ena derhella  
v' l'afki f'nyji.*

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

10

2

derela

Delphinatus, delphinat in francorib, in  
provinc. Delphinat una francia derella.

HIPOLIT, Dict:  
Nomenclatura regionum, 8  
populorum etc.

*duxela*

Holfatia, holstein, eine landschaft. Hol-  
stejn, ena deshella.

Holfatus, holsteiner. holstejnar.

HIPOLIT, Dict: 11

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

*dešela*

Gallia, vel Galliae, franckreich. Franska, ali  
franzóska Deshella, enu krajléftvu.

HIPOLIT, Dict. 9

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

*dexela*

Galatia, Galatien, eine landschaft in klein  
Asien. Galatia, ena Deshella v'mali Asji. Ga-  
lata. Galater. Galatar.

HIPOLIT, Dict.?

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.



*Devila*

Forum julium vel Forum Julii. Friúl, Deshella.  
Forlanus, ein friauler. en furlán, ali friúlar.

*dežela*

Burgundia, Burgund, Búrgund, ena Deshella.

Burgundi vel Burgundones. Burgunder. Burgúndarji.

HIPOLIT, Dict:

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

*duxela*

Bulgaria, Bulgarey, stost an Griechenland. bul-  
garja, ena deshella blisu garzhke semlyé.

HIPOLIT, Dicti 4

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

dežela

Carnioliā, Crain, ein Herzogthum in Innerosterreich.  
Crájinška ali Kráinška deželica.

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum, 5  
populorum etc.

*deshella*

Illyria, windisch=marck, eine Landschaft.

flovénska deshella.

Illyricum, Illyrien. flovénska sémlya, flovénska.

HIPOLIT, Dict<sup>o</sup> 11

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

*deschella*

Germania, Deutschland. *neufhda* *deschella*. Ger.  
mania superior. oberdeutschland. *sgürna*  
*neufhda* *deschella*. Germania inferior. nieder.  
deutschland. *goudna* *neufhda* *deschella*.

HIPOLIT, Dict:

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

9

3

*dešela*

Boēmia vel Bohemia, Bōhem. pēmska Deshella,  
pemska krajléftvu. Boēmus vel Bohemus, Bohe-  
mer. en pem.

HIPOLIT, Dicti  
Nomenclatura regionum, 4  
populorum etc.

*desiela*

Bithynia, ein kleine Landschaft in Asien.  
ena majhena deshella v. Pffi.

HIPOLIT, Dict:

Nomenclatura regionum,

populorum etc.

H



*dexila*

Bavaria, B $\ddot{a}$ yern. parska Deshella. bavarus,  
B $\ddot{a}$ yer. en par. bavaricus. Adj. B $\ddot{a}$ yerisch.  
parski.

HIPOLIT, Dict.:  
Nomenclatura regionum, 4  
populorum etc.

*dixela*

Aufonia, welschland. lafhka Deshella. Ab  
Aufone Vlyffsis filie sic dicta. Aufonius.  
Adj. Lateinisch. latinski.

HIPOLIT, Dict. 3  
Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

desicla

Canaan, Indict. des Land Canaan. desicla  
Canaan. Cananensis, Cananiter. Cananiter.

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

5

2

*duxela*

Brafilia, Brasilia in America. Brafilia éna  
Deshélla v'Américhi. Brafilien-sis, Brasilien-  
ser. Brafilier.

HIPOLIT, Dict. 4  
Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

*dexela*

Brabantia, Braband, eine Landschaft. pröband,  
ena deshella v'niski semlyi.

HIPOLIT, Dict: 4  
Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

*Lexica*

Borussia, Preussen, ein landschaft. prú-  
fsia, ena deshella. Borussus, Preus.prajs.

HIPOLIT, Dict.  
Nomenclatura regionum, 4  
populorum etc.

*dexela*

Argovia, Ergau, eine Landschaft in der Eidgenossenschaft. Ergau, ena deshella v' shvájzarskim puntu.

HIPOLIT, Dict:  
Nomenclatura regionum, 3  
populorum etc.

*deviela*

Cappadocia, Cappadocia in Klein Asien.  
Cappadocia, Deshella v. mali Asiji.

HIPOLIT, Dict.:  
Nomenclatura regionum, 5  
populorum etc.



*deshela*

Armenia, Armenien, eine Landschaft in Asien.  
Armenia, ena deshella v'Asji.

HIPOLIT, Dict.

nomencultura regionum,  
populorum etc.

*deshela*

Aquitania, Gasconien. Gasconia ali aquitania  
ena deshela v'fránskím krajléftví.

HIPOLIT, Dicti 2  
Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

*deixela*

Carinthia, Karinthien, Vorzeiten ein Erxher-  
zogthum. Korotian, ali Korofhka deohilla.

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum, 5  
populorum etc.

*desiela*

Germania, Bohemia, Hungaria, Dalmatia, Croatia,  
Dacia, Teutschland, Böhheim, hungarn, dalmatien,  
Croatien, wallachey, oder Dacien Nemſhka, Pem-  
ſka Deshella, vógarska deshella, Dalmatínska  
Hrováſhka, vuskóſhka Deshela

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

48

deréla

Jüdischland. jüdischer dehella. Terra ju-  
daea vel judaica: palestina: terra canaan.

HIPOLIT: Dict. II, 99

*dexila*

Slavonia, Graecia Thracia, podolia Tartaria,  
Lituania Slauonien, griechenland, Thracien,  
Podolien Tartarey, Littau Slovénka, *griechka*  
Deshela Thrácia, podólia Tartarya, Lituánia

HIPOLIT, Dict. 3

Orbis pictus,

*dexela*

Hispania, Gallia, Italia, Anglia seu Britannia  
Scotia, Hibernia, Hispanien, franckreich, welsch-  
land, England, Schottland, Irrland, Shpánia, Fran-  
ska Deshélla Lafhka deshélla, Englendaska fhot-  
lándia, Irrlándia,

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 48

*dexela*

Vmbilicus,  
umbilicus siciliae. das mittelland im Sicilien.  
sréjdna defhela te sicilie.



derela

Marchia, die March, eine Landschaft.  
márchia, derhella.

HIPOLIT, Dict:

Nomenclatura regionum, 13  
populorum etc.

*dexila*

*Metania, Voithland. ena Deshella.*

HIPOLIT, Dict:  
Nomenclatura regionum, *14*  
populorum etc.

*dexila*

*Mipica, Meissen, ein handb. f. ena Deohella.*

HIPOLIT, Dict:

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

14

*derida*

*Liguria, Ligurien, vñ Landnheft. Liguria,  
ena derhella.*

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

12

*Deičla*

*Lituania, Litauen, eine Landschaft. Lituánia,  
ena Deičella.*

HIPOLIT, Dict.:  
Nomenclatura regionum, *12*  
populorum etc.

Deriela

Lombardia, Lombardey, sine Landschaft.  
Lombardiya, ena Deriella.

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

12

*deſcla*

*Lotharingia, Lothringen. Lothringa, ena  
deſbella.*

HIPOLIT, Dict:  
Nomenclatura regionum, 12  
populorum etc.

desiela

Lufatia, Lawsonix, eine Landschaft. Lawsonix,  
desiella.

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum,

populorum etc.

13



Lyconia

Lyconia, eine Landschaft in Klein Asien.  
Lyconia, desbella.

HIPOLIT, Dict:  
Nomenclatura regionum, 13  
populorum etc.

*deriela*

*Macedonia, macedonia, wie Landschaft. macedonia,  
ena Derhella.*

HIPOLIT, Dict.:  
Nomenclatura regionum, 13  
populorum etc.

dexela

Gothia, Gotland. Gothia ena Deshella.

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

9

deriela

Heideba, Schlesw. ein landschaft.  
Schlesw. derhella.

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum, 16  
populorum etc.

deriela

Helvetia, Eidgenosschaft, Schweizland.  
Svajsarska derbilla.

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum, 10

populorum etc.

*deschella*

*Syriana, ein Landschaft in Asien. deschella  
v. Asji.*

HIPOLIT, Dict:  
Nomenclatura regionum, *ii*  
populorum etc.

deržela

Murcia, ein Land in Spanien. ona Deržella  
v' španjji.

HIPOLIT, Dict:  
Nomenclatura regionum, 14  
populorum etc.

dexila

Moscovia, Moscau, eine Landschaft.  
meskovitaroka derbella.

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

14



deșela

Moldavia, Moldau in Javia. Moldavia,  
Deșella.

HIPOLIT, Dict.:  
Nomenclatura regionum, 14  
populorum etc.

dexela

<sup>-inferior</sup>  
Moesia, Wallachey in Landschaft. Valachya,  
ena derhella.

HIPOLIT, Dict: .  
Nomenclatura regionum, 14  
populorum etc.

*desiela*

Schweizerland, Eidgenosschaft. Svajcarska  
deskella.

HIPOLIT, Dict:  
Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

27

*dexila*

*Schwabenland. Schwabska deshella. Suevia.*

HIPOLIT, Dict:  
Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

27

dexela

Liguria. Liguria, Oshella. Liguria.

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum, 25  
populorum etc.

*deschla*

Judischland. Judovska deschella.  
Judaea, Palaestina.

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum, 25  
populorum etc.

desela

Frisia, piceoland. Frisia, enx deshella.

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

9

*derzela*

*Franconia, fränkischland. frankonia, éna  
derhella.*

HIPOLIT, Dict.:  
Nomenclatura regionum, 9  
populorum etc.



deriela

Campania, ein Landschaft in Italien. Item  
Schampanien in Frankreich. Campania  
derhella v. kashki inu v. franski semlyi.

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

5

5

*dexela*

*Flandria, flandera, ein landschaft. flándria,  
Iskella.*

HIPOLIT, Dict.:  
Nomenclatura regionum, 9  
populorum etc.

desiela

Fionia, Fühnen, eine Landschaft. Fühnen,  
una Deshella.

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

9

desiela

Finlandia, fiurland, ein landschaft.  
Fiurland, eua desiella.

HIPOLIT, Dict.:  
Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

9

*dexela*

*Epirus, eine Landschaft in Griechenland.  
ena dexella v' graecji.*

HIPOLIT, Dict:

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.



*desiela*

*Lappona, Lappland. Éna desiella.*

HIPOLIT, Dict:

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

12

desiela

Laodicea, or Landshaft. laodicea, ena  
desiella.

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum, *12*  
populorum etc.

*desiela*

Italien. *Lafra* *deskella*. Italia.

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

25



desiela

Provincia, Provinzen in Frankreich, cioè  
Landschaft. prováncz, una desiella.

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

if

desela

Prussia, Preussen, eine Landschaft. prussia,  
deshella.

HIPOLIT, Dict:  
Nomenclatura regionum, 17  
populorum etc.

*deschella*

*Phetia, Bündnerland. ena Deschella.*

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

*ix*

*derida*

*Russia, Newland. Rúsia, derhella.*

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

*ix*

*deschela*

*Bündtswerland. ena *deschella*. Rhetia.*

HIPOLIT, Dict:  
Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

23

*duxela*

*Crain, in Land. Grajuoda deskhella. Carnid'ia.*

HIPOLIT, Dict:

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

23

desičla

Eidgenosschaft. Schwäizerische desičella.  
Helvetia.

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

24

stizela

Gallicia, Gallicien, eine Landschaft. Gallicia,  
ena Deshella.

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

9



*dexela*

*Crain, herzogthum. Carniolia. Kránska*  
*deshélla.*

HIPOLIT, Dict:

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

*Sup. 9*

derela

Phoenicia, Phenicien, eine Landtracht. Phoenicia,  
derhella.

HIPOLIT, Dict:

Nomenclatura regionum, 16  
populorum etc.

dexēla

Gomerania, Gomerem, civ. Landschaft. exa  
dehēlla.

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

16

*dexela*

*Pedemontium, Piemont, ein Landschaft.  
piémont, deshella.*

HIPOLIT, Dict:  
Nomenclatura regionum, *16*  
populorum etc.

*desella*

*Moravia, Mähren. eius desella.*

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

*14*

*Derhella*

*Galatinatus, Galx, in landshoff. Galx,  
ena Derhella.*

HIPOLIT, Dict:

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

16

*dexela*

*Gamphilia, Gamphytia. enon deshella.*

HIPOLIT, Dict:

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

16

*desilla*

*Galactina, Judisland. Judovna desilla.*

HIPOLIT, Dict:

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

16



derela

Normania, Normandey, eine Landschaft.  
Normandya, derhella.

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

15

*descha*

*Nantuates, Hochland. una deschella.*

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

*15*

*derida*

*Mysia, eine Landschaft in Halien. eine Deridella.*

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

14

desela

Nabathaea, in Sandstheff in Arabia  
Felici. ena deshella.

HIPOLIT, Dict:  
Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

15

*děšela*

Volck, anderstwo Zuwohnen gefüht. en folk,  
s'katérim je ena deshéla nafajéna, ali na-  
stávléna. Colonia.

*dexela*

Herrschaft, gebiet. Gospodstvú, gospodovanie,  
kraléftvu, obláft, dehella. Dominatus, imperium,  
potentia, ditio.

*deželá*

Regnum, königreich. reich. krajléstvu,  
éniga krájla dešhela.

*desiela*

Regnum et Regio. Das Reich u. Landschaft.  
Krajléstvu inu Deshella.



dehela

Landschaft. dehela. provincia, regio.

HIPOLIT: Dict. II, *iii*

*dexela*

137. Krajleſtva inu deshela

HIPOLIT, Dict.:  
Orbis pictus, 74

*deičela*

Vatterland. dum, ozhétina, saródna deshéla.  
patria, solum natale, patrium, genitale solum.

HIPOLIT: Dict. II, 201

*deixela*

Terra, dit erde. Vaterland. *l'euila*, parob,  
*dephélla*.

HIPOLIT: Dict. I, 664

dexila

Terra,

terra mea, tua. meir, dai Vatterland. meija,  
tvója faróðnu dexilla.

HIPOLIT: Dict. I, 664

dezela

Territorium, landschaft, gebiet. dezella, la-  
stän grund, rihta, sopejszlina okulina.

HIPOLIT: Dict. I, 665

*deshela*

Schlauvaffenland. frézna deshéla, kir énimu  
pezhéne tyze v'úfta leté. insulae fortunae,  
utopia.

HIPOLIT: Dict. II,

165

*dexela*

Globi land. oblúblena deshello. Palaestina,  
terra Casaan.

HIPOLIT, Dict:  
Nomenclatura regionum, 24  
populorum etc.



# dehela

Ferax,

Regia ferax miraculorum. ein Land, dessen  
vill wanderding sind. ina dehella, v'  
materi se veliku zhidnik - inu fowfjetnik  
rejzhiy snajdejo.

HIPOLIT: Dict. I, 239

*deshela*

Mitnachtland. kraj, ali deshela pruti pul-  
nozhy. septentrio.

HIPOLIT: Dict. II, 125

*deičla*

Heimat. dum, domuvánie, ródna deshélla, ozhétina.  
patria, solum patrium.

*dexila*

Gebiet, gericht. dersháva, okúliza, ládanie,  
de<sup>h</sup>éla, rihta. ditio, potestas, dioecesís.

HIPOLIT: Dict. II, 69

*deshela*

Gegne, gegend. okúliza, deshéla, stran.  
Tractus, regio, plaga.

dehela

Regio, Landschaft. dehela, opuliza,  
stran.

HIPOLIT: Dict. I 1556

dexela

Land, erde. deshela, simla. terra, tellus  
humus.

HIPOLIT: Dict. II, 778

*deželá*

Strich, geländ. kraj, okúliža, sofějszhina, stran,  
deshéla. † ractus, plaga, regio.



*deřela*

Vber,  
vberrima arva. fruchtbare felder. rodovítnu  
pollè. ager vberrinnos ferens fructus. ein  
fruchtbar land. éna rodovíta deřhella.

HIPOLIT: Dict. I , 696

*deshela*

Vogtey. ena flegaría, oblastováliszhe: Deshé-  
lla, grajszhína. praefectura, praetura, pro-  
vincia, toparchia.

Sejela

Weinreich. vinoródna, ali na vini bogáta  
sejella. Terra fertilis vini.

HIPOLIT: Dict. II, 255

*deshella*

Weinland. vinaródna, tertjeródna deshélla;  
v'katéri vinu inu tértje rafte. Terra vine-  
alis: Regio vitifera.

*deřila*

Vinealis,

vinealis terra. gut, weinland. éna vinoródna  
deřhella, dóber grunt fa vinógrade: vinógradski.

*dehela*

Vitifer, das wein tragt. kar vīnu nófsi inu rodỳ.  
vitifera regio. ein land da Vil wein wachst.  
vinoródna dehela.

HIPOLIT: Dict. I, 717

*dexela*

*Iconium, Iconien, eine Landschaft. Iconia,  
deshella.*

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

*11*

dexela

Lydia, eine Landschaft in Klein Asien. Lydia,  
Dexella.

HIPOLIT, Dict.:  
Nomenclatura regionum, 13  
populorum etc.



*dexiela*

*Calabria, Calabrien, eine Landschaft. Calabria,  
ena dexhella.*

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum, 5  
populorum etc.

*deřela*

Ferax,

terra ferax cerere et vuis. ein gut korn -  
vnd weinland. éna rodovíta deřhela na řhýti  
inu vínu.

*dehela*

Oriens, aufgang der sonnen. sónzni ishák,  
ali ishòd, ali ishajáine tiga sonza. Morgen-  
land. jútrova dehela.

*deřela*

Graecia, Griechenland. Gréshka deřhella,  
grezhía.

*dehella*

Patria,

patriae fumus igni alieno luculentior. das Vaterland ist das liebste ort in der welt. ozhétna dehella je ta nar lúbshi kray na svéjtu.

*dešela*

Patria, Vatterland. ozhétina, ozhétna, ali  
faródna dešélla.

*dexila*

Patria,

patria est vbicumque bene est. wo es einem  
wol gehet, da ist sein Vatterland. kir énimu  
dóbru gréde, tam je negóvu domovájne, ali ne-  
góva des'hélla.

*deixela*

Pecorosus, viehreich. fhivinaróden. pecorosa  
patria. ein Viehreiches land. ena fhivinaródna  
de fhélla, bogáta na fhivíni.



*dežela*

Istumus, enges land zwischen zweyen meeren.  
en tesnoba, ali tésna dezhélla v'mej dvějma  
morjama.

desēla

Pentapolis, ein Land von 5 Städten. ēna  
desēlla od pet mest.

HIPOLIT: Dict. I, 443

dexila

Impendeo,

bellum impendet patriae. das Vaterland  
steht in Kriegsgefahr. ta dexilla stojí  
v' nebezpečí te vojny.

HIPOLIT: Dict. I , 282

desiela

Orta,

ora maritima. Land am meer. ex desiela  
per mureji.

HIPOLIT: Dict. I, 418

*deila*

Occidens, nidergang. sónzni fahòd, faháik,  
fapàd, deihélla prúti fahóðu.

*dehela*

Principatus, herrschaft. éníga fírsta stano-  
vájne, Gospodovájne, dehela.

*dehela*

Provincia, ein Vogtey, land, amt. éna der-  
fháva, dehela, slufhbà.

*dexila*

Ferrenum, das land, erdreich. deshella, femla.

HIPOLIT: Dict. I , 664



dexela

Toparchia, Landvogtey. éna dexhela,  
vojvodya.

HIPOLIT: Dict. I / 671

*desěha*

Populatus, verherget, verwüstet. fatrèn, ref-  
djän, pogonoblèn, pokonzhàn. populata provincia.  
Verwüstete landschaft. fatréna desěhella.

*dehela*

Latium, der Lateiner land in Italia, nache  
bey Rom. latínska dehela blífu per Rímu.

HIPOLIT: Dict. I , 337

*dehela*

Rigeo,

terra rigens gelu. ein kaltes land. éna márfla  
dehéhéla, en marfèzh kray.

*dexela*

Remotus,

remota terra. ein weit entlegen land. éna délezh  
odlófhna defhéla.

HIPOLIT: Dict. I , 560

*dehela*

Montofus,

Montofa regio. bergecht land. hríbzhasta,  
gorízhasta ali ~~góna~~ dehela.

*góna*

*deželá*

Ducatus, Verwaltung: Item herzogthum haubtmanschafft. governájne, éna Herzogýa, éna Capitanýa, vójvodstvu, deželá éniga fírsta.

*deshela*

Districtus, ein von andern vnterschiedens  
land: weichbild. ena okúliza, revjéra, so-  
féjszhina, ena od drusih odlózhena deshélla:  
en krish ali snámenie.



dežela

Dioecesis, Verwaltung, herrschungs-kreis, bischoffthum  
governájnje, ena deželá, okružja, gospodo-  
vájnje, skroffja, ali kar pod skroffjo shlihi

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 182

dehela

Euronatus, Sudost. jätrova dehella.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 222

deŕela

Stagno.

terra stagnata. či ůbersihwennet land.  
ena deŕella s' wodó preterhene  
prelyta.

HIPOLIT: Dict. I, 62i

dehela

Habilis,  
terra habilis frumenti. ein fruchtbares Land.  
ena rodovita dehela.

HIPOLIT: Dict. I , 266

dehēla

Hofticum, des feindes land. dehēla tige  
Bourāshnika.

HIPOLIT: Dict. I , 242

dexēla

Āetiopia, Morenland. samūška deshēlla.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 21

dezela

Tetrarchia, der vierte Theil von einer Landvogtey.  
ta zhetiriti dejl ene dezela, vojvodija.

HIPOLIT: Dict. I 1666

*deŕecla*

Tetrarcha, ein fürst. en deŕhélski oblastnýk,  
vójvođa, ali gospūd zhes zhetérti dejl éne  
deŕhéle.



*deréla*

Vierfürst.vívuda, ali oblaftnýk zhes zhetérti dejl  
ene Deshélle, ali krajléftva.

Tetracha.

*dexela*

Statthalter des obersten gewalts.oblastnýk, ali  
naprėj poštávlenik ene deshéle.  
praefectus provinciae.

184

HIPOLIT: Dict. II,

*deričla*

Marschalck, en víkřhi oblařtnýk zhes šholněr-  
je: en savějtnik ene deshělle: túdi en napřej-  
pořtávlenik, ali vārih ěniga řirřhtoviga, ali  
krālěviga dvōra. Tribunus militum, Tribunus  
provinciae, praefectus et magister aulae.

HIPOLIT: Dict. II, 120

*derida*

stattrecht, Landrecht. fléherne deshelle, zehe,  
ali brátouszhine pravíza inu práuda. jus prae-  
torium, municipale.

HIPOLIT: Dict. II, 147

*deshela*

Landherr, landvogt. en flégár, oblastnýk, ali  
Capitán éne deshéle.provinciae praefectus,  
praefes, satrapa.

*dexela*

Landgraaff.graf, inu oblaſtnýk éne deshéle.  
Comes provincialis: vulgo landgravius.

*dečela*

Fines, End oder marchen des Erdrichs. méja,  
ali méynik te fémle, pokrájne ali Confini éne  
de fñélle.

*desela*

Pfennigmeister. en oblaſtnýk zhes denárje, en  
gmajn kaſsýr ~~inu~~ plazhnýk ene deshelle. quae-  
stor, tribunus, aerarius.



*dexela*

Fürst eines lands. en firſht, ſpréjdnik, vivuda,  
ali oblastnýk éne deshélle. princeps,  
tetracha.

HIPOLIT; Dict. II,

67

*dexila*

Ostwind, wind von morgen. jug, vejter od jú-  
trove deshéle, od sónzhniga is'hóda, Eurus,  
subsolanus, vulturnus.

*děřela*

was lands? od kot, s'kaj séne deshéle?  
Cujas?

HIPOLIT: Dict. II,

111

*desela*

Atlas, ein sehr hoher berg in Mauritanien, der gleichsam die wolcken Tragt. ena fylnu vifsóka górra, katéra rekózh te obláke podpéra, ali nofsi. 2. ein Mann, auf dem der last des ganzen lands ligt. en mosh, na katérim ta tesháva cejle deshelle leshy.

HIPOLIT, Dict: 3

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

*dixela*

Arcades, die Einwohner dieser Landschaft. de-  
shelani te deshelle. Arcadicum pecus. fauler  
Esel. en lejn ofsèl.

HIPOLIT, Dict. 3  
Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

*deviča*

Wanderen, über land reisen. vándrati, s'deshéle  
rájshati. peregrinari, preregre proficisci.

*plixela*

fürnemme herren. immenitni gospúdje éne  
deshéle. optimates, proceres.

HIPOLIT: Dict. II, 90

*deŭela*

Termino,  
quibus finibus terminatur ea regio. wie weit  
gehen die granizen selbiger landschaft? Kakù  
délezh gredò ali séfhejo te pokráyne taiste  
deŭélle?

HIPOLIT: Dict. I, 664



*děla*

Regionatim. Adv. Vom land zu land. od  
defhéle do defhéle.

HIPOLIT: Dict. I , 556

*dežela*

Synodus,

synodus nationalis. geistliche landversammlung.

duhóvsku snídiszhe tih duhóvnih éniga kraléstva,  
ali dezhéle.

*desela*

Hauptstatt. nar immenitniſhi méstu poglavítu  
méstu éne deshéle. metropolis, urbs princeps.

*stetela*

Haubstatt. poglavítu, ali immenít níshi meftu éne  
deshéle. Metropolis, urbs princeps, Caput.

HIPOLIT: Dict. II,

*desčela*

Vatterländisch. lubeózh svóje deshéle. pa-  
triae amans.

HIPOLIT: Dict. II, 201

*desila*

Austretten, aus dem land weichen. se is deshelle  
vmakniti, vganiti. decedere ex vel de provincia,  
secedere, secessionem facere.

*dešla*

Voveo,

vovere Caput pro salute patriae. sich wegen des  
Vatterlands in lebens ~~ix~~ gefahr begeben. se sa  
dešhelle vólyo v'nevárnost tîga řhivlénîa podáti.

HIPOLIT: Dict. I, 727

*deřča*

Tractus, ein Zug, streich. en vlak, vléjzhik,  
en shtrih, ris. ein strich lands. en dejl, kray  
éna stran, okúliza, sofséjszhina éne deřhéle.



*děla*

Quartier, gewüs ort einer statt oder lands.  
en gvishen kraj, stran, okúliza éniga mesta,  
ali deshéle. plaga, regio, tractus.

*deszela*

Verwaltung, Verrichtung eines amts. opravlánie, obhajánie ene flushbé, governánie, oskèrblé-  
nie, gospodárstvu, obflushovánie: túdi obflu-  
shoválishze éne grajszhíne, ali deshéle. pro-  
curatio, gubernatio, provinciae Administratio,  
Dioecesis.

*dexela*

Elend, beraubung des Vaterlands. bānda,  
sbandizhānie is deshéle. Exfilium, poena  
exfilj, profcriptio.

HIPOLIT: Dict. II, 49

*dexila*

Elend,  
ins elend Verjagter. bandýt, sbandizhán, is  
deshéllé pregnán. Exsul, extorris, profugus.

HIPOLIT: Dict. II, 49

*dezela*

Elend,

ins elend Verschicken. is deshéle sbandizhátí.

Ejicere vel expellere in Exfilium: multare  
exfilio.

HIPOLIT: Dict. II,

49

*dexela*

Verjagen, des Lands Erweisen. is deshéle pregnáti,  
sbandizhádi. in Exilium pellere.

plešča

Verstossen, ins Elend Vertreiben. v'bando po-  
fláti, sbandizháti, s'deshéle pregnáti. in Ex-  
ilium mittere: exfulem facere: exterminare.

*desela*

Vertribner, Verjagter. v'revo poslán, bandizhán,  
s'deshéle pahnen. Exul, extorris, profugus.



deŕela

Verwiesen, aus dem Land Vertrieben. si deŕelle  
pregnán, sbandixhón. Expulŕus, extorris.

HIPOLIT: Dict. II, 22j

*desiela*

Verweisung des lands. *banda*, *bandizhánie*,  
*pregnánie* s'deshéllé. *proscriptio*.

*deriela*

Vertreiben in das elend jagen. v'bándo poflá-  
ti, s'deshele bandizháti. in exilium mittere.

*deřela*

Relego, weit hinweg schicken, in das elend  
schicken, verweisen. déležh prozh posláti,  
odposláti, v'edýnszhino isposláti, is deřhéle  
řbandizhátí, v'bánde spofnátí, ali posláti,  
deřhéle prepovédati.

*deŕida*

des lands Verweisen. is deshéle bandizhátí.  
in Exilium ejicere.

111

HIPOLIT: Dict. II,

*děřela*

Jus,

Jus municipale. landsrecht, oder landsgerechtigkeit. éne sléjherne defhélle právda, pravíza, inu postáva.

dešela

Pofterior,

salus patriae pofterior illi suis Commodis.

er sichtet mehr auf seinen, als auf des Vat-

terlands nuzen. on vezh gléda na svoj, koker

na te defhelle nuz.

*derela*

Pater patriae. ein Vatter des Vatterlands. on  
je en právi ózha svóje ozhétine, ali faródne  
deshélle.



*dežela*

Myrobalanus, die Apotecker nennen es ben:  
ist ein baumfrucht. je en fhélod is famúrske  
defhélle, is katérim se fhláhtne fhálbe v'Apo-  
tékah délajo.

*dežela*

Nomarcha, ein landvogt. en oblastnỳk éne  
defhéle: defhélski governáviz.

dežela

Seregre. Adv. über feld. si deželle, re  
přlúji deželli.

HIPOLIT: Dict. I, 447

*deſela*

Pernicies,  
depellere perniciem a patria. das Verderben  
vom Vatterland abwenden. tu pogublějne od  
deſhélle odverníti, odgnáti.

---

HIPOLIT: Dict. I

, 456

*deřela*

Optimas, der fůrnemste. ta vřgshi, ta nar  
imenřtnishi řniga kralěstua, deřhële, ali męsta.

HIPOLIT: Dict. I , 417

*dešla*

Oppugno,

Commoda patriae verbis oppugnare. wider des  
Vatterland wolstand reden. fúper faródne de-  
shéle dobrustájne govoríti.

*deŕela*

Pro. wegen. favólo. pro patria mori. Von  
wegen des Vatterlands sterben. favóle ozhétne  
deŕhélle vmréjti.

HIPOLIT: Dict. I, 507,508

*dežela*

Geographus, landbeschreiber. popifsáviz, ali  
popifsováviz ene dešhéle, ali svità.



*deŕela*

Procer, der fürnemste. ta nar imnenitnishi.  
in plurali proceres, um. die fürnemsten häub-  
ter, grosse herren. ti nar imenitnishi poglo-  
várji, inu vifsóki gospúdji éne defhélle.

*deřela*

Praetexo,  
montes eam gentem pretexunt. um dieselbige  
landschaft ligen eitel berg herum. okúli  
tařste deřhélle leřhè řgul hríbji inu gorè.

*deřela*

Geographicus, Geographica tabula. Landtafel.  
en krátki řapopádik éne deřéle na éni tábli,  
deřélska tábla.

*deželca*

Geographia, landbeschreibung. enu popisšajne  
éne dežéle, popissovájne tige svità.

*dežela*

Genticus, eines lands, oder geschlecht. éne  
dezhéle, ali éniga farróda.

*derela*

Praeterveho,  
praetervehere Judaeam. für das Jüdische land  
fürüberfahren. se momù júdovske defhélle  
pelláti.

*derela*

Propugno,

propugnare Comoda patriae. für des Vatterl<sup>ands</sup> ~~ena~~  
nuzen streiten. se sa nuz inu dóbru stájne te  
defhelle strítati, prepírati.

*dehela*

Provinciatim. Adv. denen Vogteyen nach. od  
éne dehèle do drúge.

HIPOLIT: Dict. I , 525



*dělela*

Procul.

procul a patria vel patria. weit von dem Vatter-  
land. déležh od faródne deřhélle.

*deziela*

Profugus,  
patria profugus. der aus dem Vatterland geflo-  
gen ist. katéri je is svóje defhélle pobéjgnil.

*desxela*

Protelo,  
protelari patria. aus dem Vatterland verjagt  
werden. is deshéle pregnàn ali fbandizhàn bitì.

*střela*

Submoveo,

montes submovent Germaniam ab italia. die berg  
scheiden Teutschland von Italien. te gorè ali  
hribi lózhio néjshko od láshke defhélle.

HIPOLIT: Dict. I

, 634

*derela*

Submotus,

submotus patria. aus seinem Vatterland vertriben. is svóje faróðne dezhéllé pregnàn, sbandi-  
zhàn.

HIPOLIT: Dict. I , 634

*derela*

Sinus,  
e finu patriae abtrahi. mitten aus dem Vatter-  
land vertriben werden. is sréjde te derhelle  
pregnàn bití.

*deřela*

Latius, Lateiner, oder aus latio. latíniz  
ali is latínske defhéle.

HIPOLIT: Dict. I , 337

*deŕela*

Latinus, Lateiner, oder aus der landschafft  
Latio. latínski, ali is te deŕhélle latio,  
latíniz.



*Lexela*

Lex,

lex naturae. gesäz der natur. postáva te nature. lex provincialis. landsgerechtigkeit. postáva éne defhélle, defhélska pravíza.

HIPOLIT: Dict. I

, 341

*dežela*

Lego,

oram alicuius regionis legere. an ein land  
hinschiffen. h'kráju éne dezhéle se vosíti,  
pelláti, nabrodíti.

*dežela*

Metropolis, haubtstatt. tu imenitnishi méstu  
v'dešhéli, poglavítu méstu éniga králestva, ali  
dešhéle.

HIPOLIT: Dict. I

, 367

*deričla*

Incola,

Incola arbor. ein frömder baum. drivù is  
éne drúge derhéllé: nefnánu drivù.

*Sexela*

Subfolanus, der ostwind. en véjter od jútrove  
defhelle, ali od sóznhiga ishóda.

*deřela*

Indigenitalis, einländisch. defhelán, leté  
defhélle.

HIPOLIT: Dict. I, Supl. 18, 4

*de xēla*

Egredior,  
egredi domo, ex patria. aus dem haus,  
Vatterland ziehen. s'hiſhe, s'deshéllé pojti,  
potegníti.

*dežela*

Chorographus, landschafft=beschreiber. deshélni  
pířsár, katéri od éne deshéle pířhe.



*dežela*

Chorographia, landbeschreibung. popišsoválniszhe  
ali popišsovánje éne dežhelle.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), Suppl. 11,14

*derela*

Circumjaceo,  
circumjacere Germaniae. vmb Teutschland herum  
liegen. okúli nemfhke deshéllé leshmáti.

*deřela*

Diaeta, Sal, laube, darrinman isset, vnd  
trinkt. Rehte ordnung im Essen vnd trinken.  
éna fálla, lúpa, ali véfha, kir se jej, inu  
pýe: éna tréjřiva, inu smářsna órdinga v'  
jéjdy inu v'pytý: tudi énu sbráľiszhe  
oblastníkou éne deřéľle.

*derēla*

Confligo,

pro salute patriae conflicare. für den wollstand  
des Vatterlands streitten. sa dóbru stájne ozhétne  
derhélle se vojskuváti, sponéstí.

*dexela*

Confinis,  
confinis aethiopiae. er stosset an das mohren-  
land. on fe teszhi samúrske deshélle.

HIPOLIT: Dict. I. (Propis)

*deřela*

Cujas, atis. Adj. was lands. od kod, od kaj  
s'ene deshelle, ali semle.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 158

*dežele*

Excipio,

dolores pro patria excipere. wegen des Vatter-  
lands schmerzen leiden. favole faróðne de f'hél-  
le f'halost terpéjti.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prep~~is), 219

*dežela*

Evoco,

Evocare aliquem e patria. einen aus dem Vatter-  
land berueffen. é niga is faró dne de fhé lle  
poklizati.



*děšela*

Eurus, ostwind. en vejtør od jútroue deshelle.

*deřela*

Cujas, atis. Adj. was lands. od kaj řa éne  
deřhéle od kóđ, s'katére deřshéle.

*deřela*

Extraneus, fremd, auslendisch. ptúji, nefnàn,  
s'druge deřéle, řdeřélski.

*dezēla*

Extermino, aus dem land verjagen, vertreiben,  
verbannen, verstören. is desfĥelle isgnáti,  
pregnáti, fbandizháti, pokonzháti, resdjati,  
fatrejti, pogubíti, pogonobíti.

*dežela*

Externus, ausländisch. isde fhélni, funáj-  
ni, vunájni, ptúji, sěne drúge de fhélle.

*dežela*

Exfilium, das Elend, Verstossung ins Elend.  
Edínszhina, serószhina, fbandifhájne v'edín-  
szhine, bándá, slovù dánu is defhélle.

děčela

Apolis, Bandid, vertribener. bandičán,  
5' deshéle pregnán.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 41

dexela

Apeliotes, ostwind von aufgang. wejtör od  
jütrove deshelle.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 410



dexéla

Absento, ius Elend verschicken, verweisen.  
s' edynszhino pofl'ati, s' dexéle pregu'ati,  
sbandixh'ati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 4

deřela

Africus, Süd.-westwind. en rejtes od sa r  
mürone deškéle.

*duxela*

Elendtier. éna velíka sverjázhina v'mofhko-  
vítarski deshéli, samasvjer. Alce.

desēla

Ein Vogt zu verwaltē. eni deshēli naprēj' statī,  
Deshēlo govērnāti. procurare provinciam.

*Duxela*

et V. saeculares. Rex Bohemiae Archipincerna Dux  
Bavariae Archi-Dapifer Dux saxoniae Archimarschal-  
lus, Marchio brandenburgensis Archi-Camerarius et  
Comes Palatinus Archi-Thesaurarius. Vnd fünff welt-  
liche der könig in Böhheim Erzschenek der herzog in  
Bairn Erz-Truchuf der herzog in Sachsen Erz-Mar-  
schall der Margraf Von Brandenburg Erz-kammerer, Vnd  
der Pfalzgraf Erz Schazmeister. inu pet deshelskih  
pemski krajl Cefsárski Natakáviz herzog v'parski  
deshéli Cefs. Trúshar Herzog v'saxónji Cefs. Mar-  
schall, marchgraff s'brandeburga Cefsárski vigfhi  
kâmerling inu pfalzgraff, Cefsárski sházmaster.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 62

*derela*

die fürnemsten in Volk. ti v'ig'hi, ti immenit-  
ni'hi, poglavitni'hi v'eni gmájni, ali v'eni  
deshélli. optimates, primores, proceres.

HIPOLIT: Dict. II, 66

*dežela*

et Indutus humana Carne Bethlehemi in Judaea  
in summa Paupertate stabuli Vnd Angezogen mit  
der Menschheit Zu Bethlehem in Judäa in höch-  
ster armuth eines stalles inu oblējzhen is zhlo-  
véjsko natúro v'béthlehemi v'júdovski deshéli  
v!prevelikem bushtvi ene štale

derŝta

Aquae Helvetiae. Baden in der Eidgenoschaft.  
Baden v. ŝvejzarŝki deŝelli.

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum, 2  
populorum etc.



derela

Aquisgranum, Achen, eine Stadt in Deutschland.  
Achen, eru neftu v' neufki derelli.

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum, 2  
populorum etc.

*dežela*

Abudiacum, füsse eine Statt in bayeren. enu  
mestu v'párski deshéli.

HIPOLIT, Dict: 1  
Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

*dežela*

Aborigines. die erste Einwohner in Italia.  
pèrvi prebiváuzi v'láshki deshelli.

HIPOLIT, Dict.:  
Nomenclatura regionum,<sup>1</sup>  
populorum etc.

*desčela*

Gegen. prúti, super. in erga, Adversus.  
Gegen aufgang. prúti jútrovi deshéli.  
versus orientem.

HIPOLIT: Dict. II, 70

*Albia*

Albis, die Elb, einfluss in Deutschland. Elba,  
ena voda v'neufhri desteli.

HIPOLIT, Dict:

Nomenclatura regionum, 2

populorum etc.

dericta

Locopolis, Laack oder bischofflaack. Loha,  
ali Jkófia Loha, eru meftu v' Crajnski  
deskelli.

HIPOLIT, Dict.:  
Nomenclatura regionum, 12  
populorum etc.

*dexela*

Wollfesperga, wolfsberg in Carinthia. Woll v  
Juperg, v Karofski. deshelli:

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

22

2

*dexela*

*Delphinat in Frankreich. Delphinat v' Fran-  
ski deshelli. Delphinatus.*

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

23

e



*deixela*

Ruan in franckreich. Róan v' Franski deshelli.  
Rothomagus.

HIPOLIT, Dict.  
Nomenclatura regionum <sup>27</sup>  
populorum etc.

*lexela*

Mare Balticum. Ost = See. morje pruti jútrovi  
deshelli.

HIPOLIT, Dict.†  
Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

*desidea*

Monachium, München in Bayern. München,  
aestu v' paroki desielli.

HIPOLIT, Dict: .

Nomenclatura regionum, 14  
populorum etc.

derida

Gurgfeldum, olim Noviodunum. Gurgfeld, eine  
Stadt in Crain. Narzku, ali Narzku, enu  
mesta v' Krajssi derhelli. Gurgfeldensis.  
Gurgfelder. Narzhan.

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum, 10  
populorum etc.

*dirēla*

Rhodanus, die Rhone, ein flus in franckreich.

Rhodán, ena voda v'Fránski Deshelli.

*serila*

Rudolphsbertum, Rudolfswerth, eine Stadt  
in Viter = Crain. Nova mesu o Crájuvki.  
debelli.

HIPOLIT, Dict:

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

17

3

střela

Sethovium, Settau, eine Stadt in Steyermarch.  
stuj, eine wiese v' Steyerški deskili.

HIPOLIT, Dict:  
Nomenclatura regionum, 16  
populorum etc.

*dexela*

Pelafgi, alte Völcker in griechenland. Stari folki  
v'garzhki deshelli. Pelafgus. Adj. lingua pelafga.  
die griechische spraach. ta garzhki jesik.

HIPOLIT, Dict. 16

Iconoclastura regionum,  
populorum etc.



derida

Gadus, der So, erin flus in Italicu. So, ena  
voda v. l'afkri derhelli.

HIPOLIT, Dict:

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

16

*dicta*

Blomuticum, Blmür in Mahren. Blmür v'  
märski deselli.

HIPOLIT, Dict:

Nomenclatura regionum, *15*  
populorum etc.

Lixida

Lithopolis, Stein am Rhein. auch Stein, eine Stadt  
in Crain. Ramen v' Rhajru. tudi Ramnid,  
enu mesto v' Craini deshelli.

HIPOLIT, Dict:  
Nomenclatura regionum, 12  
populorum etc.

(Trg) Idria

Ydria, Idria, ein Marckt in Crain, alwo ein sehr  
Reiches Quecksilber bergwerck. ydria, en tèrg v'  
Crajnski deshelli, kir se ena fylnu bogáta Ruda  
od shíviga frebrá snajde.

HIPOLIT, DICT. 22

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

*serila*

Lacus Cirknizensis. Cirknizersee, ein wundersee  
in Crain gelegen, so oft Pfllegt ab= Vnd Auf= Zu-  
lauffen. Cirknischku jéseru, enu prezhdnu jéseru  
v' Crajnski Deshelli, kateru se dostokrat odtejka  
inu vun istéjka.

HIPOLIT, Dicti

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

12

*dexila*

Camerinum, Camerin, eine Stadt in Italien.

Camerin, enu mestu v'lašhki deshelli.

HIPOLIT, Dict:

Nomenclatura regionum,

populorum etc.

dehela

Labacum, olim nemora. laybach, haubt-  
stadt in herzogthum Craic. subline, po-  
pulatione meftu v' Craic dehelli.

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

12

4

*deričla*

Florentia, Florenz in Italien. floré<sup>z</sup> v'  
laški deshelli.

HIPOLIT, Dict: 9  
Nomenclatura regionum,  
populorum etc.



derela

Glarona, Glarus in der Eidgenossenschaft.

Glaris v. shvejcarski derhelli. Glaron  
neufis, Glarner. Glarner.

HIPOLIT, Dict:

Nomenclatura regionum, 9  
populorum etc.

deriča

Ferraria, ferraria, sine Stato in Italia. Ferrāra,  
exu niesta ni laftedi derelli:

HIPOLIT, Dict.:  
Nomenclatura regionum, 9  
populorum etc.

*dexela*

Caecubus, mons. ein berg in Italien, darauf  
herlicher wein gewachsen. en hrib v'lafhki de-  
shelli, na katêrim shlahtnu vînu rafse. Hinc  
vinum Caecubum. edler wein. enu shlahtnu vinu.

HIPOLIT, Dict. 5  
Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

Lexica

Græcia, Basel in der Eidgenosschaft. Basel v.  
Schweizerisch: deschelli.

HIPOLIT, Dict:

Nomenclatura regionum, *H*  
populorum etc.

dezela

Buda, ofen, in Ungarn. Buda, enu meftu  
v. vogarski deskelli.

HIPOLIT, Dict:

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

4

3

deriela

Berna, Bern, eine Stadt in der Eidgenossenschaft.  
Bern v' Schwajcarovi: deshelli: Bernas  
vel Bernensis. Berner. perner.

HIPOLIT, Dict.:  
Nomenclatura regionum, 4  
populorum etc.

*dixela*

Bononia, Bononia, ein Statt in Italien. Bononia, enu meſtu v'lašhki deshelli.

HIPOLIT, DICTE  
Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

*duxela*

Camodunum, München, eine Stadt. münchen,  
mestu v'párski deshelli.

HIPOLIT, Dict: 5  
Nomenclatura regionum,  
populorum etc.



*dexela*

Corduba, Corduba, eine Stadt in Hispanien.  
Córduba, énu méftu v' shpánski deshelli.

HIPOLIT, Dicti  
Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

7

*dexela*

Apenninus, das Gebirg, welliches durch ganz  
Italien durchgeheth. enu ogúrje ali ohribje,  
katéru se po vejli lafhki deshelli stegúje.

HIPOLIT, Dict.  
Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

*deřela*

Regaliolus, ein grosser grünling. éna feléna  
týža v'láshki deřéli, velíka koker ena gérliza:  
en vélik sternàd.

HIPOLIT: Dict. I , 556

*desēla*

Alexandria, Alexandria, eine Stadt in Egypten.  
Alexandrya enu meftu v'Egyptovski deshelli.  
Alexandrinus adj. aus Alexandria gebürtig. s'  
Alexandrye rojen.

HIPOLIT, Dict. 2

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

*deshela*

Landkündig. vřim snánu inu vejdeózhe po deshéli.  
Notum: quod in omnium ore verřatur.

*deřela*

Vernaculus,

vernacula lingua. Muttersprach. máterni jéfik,  
domàzh jéfik, deřhélski jéfik: koker se v'eni  
deřhéli govory.

HIPOLIT: Dict. I, 703

*dexcla*

Landgut. éna grajszhína, dersháva, priftáva, ali  
en dvor v'eni deshéli. praedium.

*dořela*

Turbo,

turbo patriae. der seines Vatterlands schade  
ist. katéri je svóji deřélli k'velíki shkódi.



*deŕela*

Verrunco,

haec patriae bene verruncent. das erschiesse  
dem Vatterland Zu gutem. letù bóde ti defhélii  
h'dóbrimu se fgodílu.

dexela

In. In. Vaterland. v' desheli. in patria.

HIPOLIT: Dict. II, 98

*deičla*

Geborner landmann. en domázh, v'deshéli rójen  
zhlóvik, en deshelán. Indigena.

*dežela*

Num? ob nicht. aku ne, je li. num in patria  
est? ist er in dem Vatterland. je li v'defhélii.

*dežela*

Myrica, Tamariskenbaum. réřsa, ali énu  
nísku shíbovje v'láshki deřhéli, s'katéřiga  
se déljajo gvántne metlíze: tamarískovu dřivù.

*dixela*

Phoenicopterus, ein fremder wasser Vogel am  
gestad des meers, flamant genant. éna ardézha  
nefnána týza na kráju morjá, se vídi v'shpánski  
deshélli.

HIPOLIT: Dict. I , 470

*děděla*

Obeo,

obire provinciam. im land herumziehen. se po  
defhéli okúli vlázhiti.

*deřela*

Nerium, eine staude oleander genent. enu  
strupovítu dřívěsze, imà pérje koker mándelni,  
ráste v'láshki deřéli, Apotékarý ga imenujejo  
Oleánder.

HIPOLIT: Dict. I, 388



*dehela*

Obversus, entgegen gekehrt. prúti obérnen.  
obversus orienti. gegen anfang gekehrt. prúti  
jútrovi dehéli ali sóznimu ishódu obérnen.

*de xela*

Procuro, verwalten. flegáriti, Governáti,  
Gospodáriti. procurare negocia alicuius.  
eines sachen verwalten. enéjga rizhý Gover-  
náti. procurare provinciam. ein landschaft  
regiren. éni defhélii Gospoduváti.

HIPOLIT: Dict. I, 510

*dezela*

Proconfulatus, Statthalters würde vnd amt.  
landvogtey. éníga naméjstnika zhast, slufhbà  
inu oblàst v'énim mésti ali defhélli.

HIPOLIT: Dict. I, 509

*dežela*

Provincialis, zur Vogtey gehörig. defhélski,  
defhelánski, kar éni Defhéli shlíshi.

HIPOLIT: Dict. I , 525

*deŕela*

Plaga,

orientalis plaga. gegen orient. stran prúti  
jútrovi deŕéli, ali sónzhnimu ishódu.

*deřela*

Refto,  
in Africa reftitit. er ist in Africa gebliben.  
on je v'famárski deřéli óstal.

*dečela*

Refideo,

bellum nostris sedibus refidet. es ist krieg in  
vnsern Land. je vójska v'náshi defhéli.

*dexela*

Incola,

Incola orientis. Einwohner gegen aufgang.

katéri prúti jútrovi des'héli prebiva.



*dehela*

EXTRA

Satrapa, et satrapes, Landpfleger, Vogt. en  
dehélski gospùd, inu flégar, en naméjstnik inu  
oblastnýk éniga fírsta v'éni dehéli.

HIPOLIT: Dict. I , 586

*dižela*

Mastruca, ein kleid. éna sórtá gvánta, katé-  
riga v'ti defhéli sárdis nófsio.

HIPOLIT: Dict. I , 360

*deŕeĭa*

Divulgo,

Divulgo

ŕermonibus aliquid divulgare. etwas durch  
geschwäz landkündig machen. kejkaj skusi  
shlabudránŕe po deshélli resglaŕsiti.

*dežela*

Rusticatio, wohnung auf dem land. na dezhéli  
prebivánie: kmétishku stanuvájne, domuvájne,  
poslúpje, kmetuvájne.

*dežela*

Charitas,

patriae charitas. liebe zum Vatterland. lubéfen  
prúti goródni dezhélii.

*deřcha*

Exortivus, vrsprünglich, das zur aufgang der  
sonnen ist. odhedeòzh, odprideòzh, ishajèzh,  
isydeòzh, katéri je prúti ishódu tiga sónza,  
prúti júterni deřhelli.

derela

Texas.

tenere provinciam. ein Vogtey verwaltten.  
ches eav defhillo oblastovati.

HIPOLIT: Dict. I, 662

*desčela*

Toparcha, Landherr. en deshelánski gospùd,  
deshelàn, lándman: túdi oblastnýk zhes éno  
deshélo, vójvoda.

HIPOLIT: Dict. I, 671



deŕcla

Pyrenaei montes. est Grosses gebirg Swi  
tzer Spanien und Frankreich. est velike  
ogirje v' mej španio inu franco  
Deŕello.

HIPOLIT, Dict:  
Nomenclatura regionum, 17  
populorum etc.

6

*dezela*

Durchreisen. prerájshati, prevádrati, pre-  
hodíti cějlo láfnko defhéllo. per totam ita-  
liam iter facere, totam italiam peragrare.

HIPOLIT: Dict. II, 43

# Lexela

Boeotia, ein Landschaft in Griechenland, da große  
Leute waren. una Derhella v' graeceji, Nir fo  
variobleni: ludyé bily. Boeotica auris. der  
lieber was arges als gutes hört. Natéri rajfhi  
Naj hüdiga nekör dörigga flifhi.

HIPOLIT, Dict:

Nomenclatura regionum, 4  
populorum etc.

deŕela

Trajidio,

trajidore classe in -italian. in Italicu űber Schiffen.  
se no lashro deŕelo prepellati.

HIPOLIT: Dict. I , 676

*deshela*

Multae urbes, et pagi faciunt Regionem et Regnum.  
Viel Städte Vnd dörffer machen ein Land Vnd ein  
Reich. veliku mest inu vafsy sturé eno deshelo,  
inu enu krajléstvu.

*derida*

Virtus,

defendere patriam armis et virtute. durch die  
waffen vnd dapferkeit das Vatterland schirmen. sk  
skus orófhje inu junáshtvu svójo defhélo braníti.

HIPOLIT: Dict. I , 716

*duřela*

Transmitto,  
transmittere Exercitum per suos fines. einen  
heerzug durch sein land Ziehen lassen. éno  
vojskò skus svójo deřhého pustíti mashírati.

HIPOLIT: Dict. I

,679

*dexela*

Überziehen, bekriegen. s'vojskó prevlējzhi,  
na eno deshélo plāniti, mešta oblējzhi. Ag-  
gredi, obfidere: inferre signa regioni.

HIPOLIT: Dict. II, 205



*dělela*

Volck anderstwo Zuwohnen führen. en folk  
v'ěno drúgo deshélo prestávití támkaj sta-  
nováti. *Coloniae deducere, Constituere, mittere.*

*dežela*

Redux,  
reducem in patriam facere. wider ins Vatterland  
bringen. súpet v'dežélo perprávití, pernéstí.

*dexela*

Fero,

Ferre arma contra patriam. wider sein Vatter-  
land kriegem. zhes svéjo poródno de fhéle  
se vojskováti.

derela

das land Traumer. derello rapuffiti, is  
derelle pojti, poliejiguti. solum vertere,  
mutare.

HIPOLIT: Dict. II, 146

*deřela*

Praelego,

regionem praelegere. Vor einem land vorüber  
schiffen. pred éno deřélló se mimà pelláti.

dezela

Graeficio,

praeficere aliquam regioni. einem ein Landschaft  
untergeben. enim eno deshello podložno stu-  
riti: eniga eni deshelli naprič postaviti,  
s' eno deshello problestiti.

HIPOLIT: Dict. I, 493

dehela

Satrapia, Bogtey. éna-dehela, Capitaniya.

HIPOLIT: Dict. I, 586

*dexela*

Irrigo,

Irrigat nilus aegyptum. der nilus wässert das  
Egyptenland. ta nilus pomózhi inu obtézhe to  
Egyptousko defhéllo.



dehela

Drumpo,

Drumpere in ditionem alicuius. in eines  
land einfallen. v' enéjga dehella nó-  
ter prádsti.

HIPOLIT: Dict. I, 326

*deřela*

Irruo,

Irruerunt in terram nostram. sie haben in  
vnser land eingebrochen. óni so v'násho de-  
řhéllo vdárilí.

dezeta

Perdomo,  
perdomare aliquam provinciam. in Angley  
gehorrnam machen. éno defhéllo sébi pod.  
lôfhuo sturiti.

HIPOLIT: Dict. I, 447

dežela

Percorso,

percurrere regionem. ein Land durchreisen.  
eno deželno preužjhati, prevándovati.

HIPOLIT: Dict. I / 446

*deréla*

Peragro, durchwandlen durchziehen. preráj-  
fhati, prevándrati, prehodíti, preyíti, pretézhi.  
peragrare regionem. ein landschaft durchreisen.  
éno defhéllo prerájfhati.

*dežela*

EXTRA

Navigo,  
britanniam navigare. in Engelland schiffen.  
se v'engellendarsko deſhéllo pelláti.

dericla

Tango,

tangere provinciam. in cuius land Kommen. v'eno  
dehéllo p'iti.

HIPOLIT: Dict. I, 656

*dežela*

Cadere pro patria. fürs Vatterland sterben. sa  
svojo poródnó deshélló vmrejtí.



*de xela*

Importo,

Importare frumentum in provinciam. getreid in  
ein land führen. fhýtu v'eno de fhélllo pelláti.

*dehela*

Oppono,  
opponere corpus pro patria. für das Vatter-  
land streitten. sa ozhétno dehelo stríttati,  
vojskováti.

deřela

Perpopulor,  
perpopulari regionem. ein Landschaft aus-  
plünderen. ěno deřello oplějruťi, ob-  
řlyrati, reřdycati.

HIPOLIT: Dict. I, 459

*dežela*

Pervado,

pervafit fama hujus rei vniverſam regionem.

das gerücht von diſer ſach iſt das ganze land  
ausgangen. ta ſhum od te rižhŷ je céjlo

deſhélló préshal, ali iſyſhàl.

*deŕela*

Propino,  
patriam propinare hoŕtibus. dem feind das  
Vatterland verrahen. timu sovráfniku  
deŕshélló ferrátati, zhes dátati, v'róke  
ygrátati, yfdátati.

dehela

Graefum,  
praefese provinciae. ein Bogtay verwalten.  
éno Dehéló governáti, éni dehéli na.  
prèj státi.

HIPOLIT: Dict. I, 501

dežela

Provincia,  
provinciam obtinere. ein Land Vogtey bekom-  
men und verwalten. éno deželó sadobiti,  
im governáti.

HIPOLIT: Dict. I / 525

*dehela*

Profundo,

fangvinem pro patria profundere. sein blut für  
das Vatterland vergiessen. kry fa dehého prelyti.

HIPOLIT: Dict. I

, 513



desēba

spatiar,

per regionem aliquam spatiari: in land  
durchreisen. éno defhéllo pererájhpati,  
prehoditi.

HIPOLIT: Dict. I, 615

*dežela*

Migro, ziehen, die herberg verändern. ster-  
zen. se selíti, preselíti, jérperge spremeníti.  
vándrati, se v'éno drúgo dežhélo prestáviti, se  
okúli potéjpati, sterlínkati, stérzati, klátiti.

*de xela*

Infero,  
bellum patriae et contra patriam inferre. das  
Vatterland bekriegen. zhes ródno defhélló voi-  
skováti.

*dehela*

Subvectio, Zufuhr über land. vóshnîa, ali  
pelátva zhes defhéllo: túdi pelájne, pelávi-  
szhe, perpeláviszhe.

*desčela*

Effundo,  
effundere sangvinem pro patria. sein bluet  
für das Vatterland vergiessen. fvojo kry  
sa ozhétno deschélo prelyti.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis) ,207

*deŕela*

Elugeo,

Elugere Patriam. *über*  
~~Über~~ das Vatterland trauren  
zhes saróáno deshélló shaluváti.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis)

, 210

*dežela*

Cerno,  
pro patria cernere cum custodibus. fürs Vatter-  
land streitten. sa ozhétno deshéllo se stríttati,  
ali vojskuváti.

*dežela*

Erumpo,

bellum erumpit in hanc regionem. der krieg  
komet in dises land. ta vójska príde v'letò  
de fhéllò.



Sečela

u

Demigro,

demigrare ex agris in urbem. von dem Land in  
die Stadt ziehen. od dufhëlle ali pollá se  
v mēstu prevlějzhi.

up.: dufhëlle ali - je Hip. preivtab.

HIPOLIT. Dict. I. (~~Prepisi~~), 166

*deshela*

Svecia, Lappia, Finnia, Livonia, Borussia, Moscovia, Russia. Sueden, Lappland, finnland, Liff-land, Preussen, Moskau, Reussen. svédska desh.  
Laplándia, Finlándia, Liff-lándia, Prejska desh.  
Moskovitarska, Ruska desh.

(polski) deska

Polonia, Belgium Dania, Norvegia, Poln, Nider-  
land dennemarck, Norwegen, Polska Deshel. Nider-  
lëndarska Denemárkia, Norwégia,

*dezela*  
*dezela*

Verweisen, des lands Verweisen. é niga v'bando  
sposnâti ali poslâti, s'deshéllé sbandizhâti, ali  
énimu deshélló prepovédati, s'deshelle pre-  
gnâti, v'ptúje deshéllé poflâti, obfodíti. Re-  
legare, exfilio afficere, multare: in exfilium  
depellere, agere: exulam facere: aqua et igni  
Interdicere.

HIPOLIT: Dict. II, 221

*defēla*  
*defēle*

Regio,  
defendere regiones suas. seine Landschaft  
schützen. svóje defēle braníti, várovati.

dexĭla  
dexĭle

Frey = Amt. fray deshella. libera Provincia.

Freyer = Amt. fray deshella. liberae Provinciae.

HIPOLIT, Dict:  
Nomenclatura regionum, 24  
populorum etc.

*dežela*  
*dežele*

Verreisen, über feld Ziehen. odrájshati, od-  
vándrati, vándrati, se v'ptúje deshélle po-  
dáti. peregre proficisci, abire.

HIPOLIT: Dict. II, 214

*deřela*  
*deřele*

Vesperalis, abendwertig, westisch. vezhěrní, prutí  
vėzheru. vesperalis plaga. westische lānder. prutí  
vėzheru lefhězhe defhělle.

HIPOLIT: Dict. I, 706



dexēla  
dexēle

Volito,  
per gentes volitare. die länder durchlauffen.  
te deshēlle prebēri; prevādrati.

HIPOLIT: Dict. I / 724

*dexela*  
*dexele*

in die frömde Ziehen. is deshéle vándrati,  
v'sunájne deshéle se podáti. peregre abire.

dexila  
dexile

Untergang, abend. sahód, verher, ve.  
xhérne ali sahódne deshéle. occasus,  
occidens.

HIPOLIT: Dict. II, 236

*dečela*  
*dečele*

Tigris, Tigerthier. en tiger, ali rířsa is  
nefnánih deřhèl, éna sýlnu grořovítna inu kry-  
vařhélna řverjážhina.

HIPOLIT: Dict. I

, 668

*dexcha*  
*dexele*

Feldmesser. en premérnik ali premerjáviz tih  
dejhéll. Geometres, geometra.

HIPOLIT; Dict. II, 60

děčela  
děčele

Topographia, ortbeschreibung. papirsovájie  
toh krajou, nesd, děčel.

HIPOLIT: Dict. I, 64.

*deřela*  
*deřele*

Regionaliter. Adv. durch die landschaften.  
skus te deřéle, po deřélah.

dexela  
dexele

Ventilo,  
ventilare aliquem per teras. éniga pò  
dexelak poquanti.

Sp.: Xenonoga bendla ni:

HIPOLIT: Dict. I, fol



*deŕcla*  
*deŕcle*

Liberæ provinciæ. freye Aemter. fray ali  
profte Deshelle, ali Ghupanje.

HIPOLIT, Dict. 12

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

desčela  
desčele

Uboz feld. v' p' tije desčele. peregre.

HIPOLIT: Dict. II, 202.

*deřela*  
*deřele*

Orientalis, morgenländisch. jútrove deřhéle.  
prúti jútrovi deřhéli leřhèzh: jutrodeřhélski.

*dexela*  
*dexele*

Peragratus, durchzogen, durchreiset. preráj-  
shan, prevándran, prehójen. terrae peragratae.  
durchreiste länder. prevándrane desfelle.

*deřela*  
*deřel*

Peregre.

peregre Exire. in die frömde reisen. v'ptúje  
nefnáne deřéle vándratí.

*derela*  
*derole*

peregre.

peregre advenio. ich komme aus frömden landen.  
jest pridem is ptúih des'hèl.

HIPOLIT: Dict. I , 447

*dexela*  
*dexele*

Peregrinor, wanderen, in die frömde ziehen.  
vándrati, rájshati, v'ptujóto pójti, se v'ptuje  
deshéle podáti: kirchfahrten. na bóshjo poot  
itý, po bóshjih pótih hodíti, rúmati, ali rumá-  
riti.

*derëla*  
*derële*

Peregrinitas,  
ad peregrinitatem redigi. in die frömde ver-  
jagt werden. v'ptujoto, ali v'nefnane ptúje  
deshéle pregnàn, ali bandizhàn bìti.

HIPOLIT: Dict. !

, 448



*dexela*  
*dexele*

Geometres, vel Geometra, Erdmesser, ausmesser  
der länderen. merzhùn, ali ismériz te fémle,  
inu tih defhèl defhélameriz, femlamériz.

*dexela*  
*-dexele*

Geometria, Land- vnd feldmesserey. feldmesser-  
kunst. kunst te pólske mére semleméra semle-  
mészhina. en premérik tih deshél.

*deriča*  
*deriče*

Perquiro,

perquirere hominem ex omni regione. die leuthe  
aus allen landen zusãmen suchen. ludỳ is vsih  
defhèl skúpaj poyskáti, isyskáti.

*Sexela*  
*sexele*

Radiofus,  
radio orbem describere. die Erde abreißen,  
landtafelen machen. to fémlo frífsati, pre-  
mériti, des#hélle restáviti, des#hélске táble  
napráviti.

děla  
děle

Mando,

mandare aliquem in ultimas terras. einen in  
weit - vnd fehre lande schicken. éniga v'dalne  
deřhélle posláti.

*dexēla*  
*dexēle*

Distrāho,

distrāhere exercitum in diversas regiones.

das kriegsvolkh in vnterschiedliche länder

zertheillen. tu soldashku ludstvá po

defhēllah resdilīti, ali restāviti, resqvar-  
tīrati.

*deshela*  
*deshela*

Dominor,  
multis dominari ditionibus. vill länder  
beherschen. mnoge deshéll govornáti, zhes  
velíku deshéll Gospoduváti.

*děchla*  
*děche*

Boreas, Biswind, Nord, mitt<sup>n</sup>acht. burja, ali  
pih, en vejter. deshéle pruti púlnozhy.



*Lexela  
Lexela*

Describo,  
librum, regionem in provincias describere. ein  
buch abschreiben, im landschaft in Pr<sup>u</sup>inzen  
abtheillen. ene bukve prepířsati, kraléřtvu  
v'deshelle resdelíti.

*desicla*  
*desicle*

Conjungo,  
plures provincias vno conjungere imperio. vill  
länder vnter einem gewalt bringen. mnogu deshéll  
pod eno oblaft pèrprávití.

deréla  
deréle

Haftula regia. ein kraut, wachst in heissen  
landen, wie lauch. énu félishé ráste v'vrózhih  
defhélah, ja kóker en zhébul.

HIPOLIT: Dict. I, 267